

کەنالى زاگرۇس، وەك خىرمان پېپكەن ووتىان گۆرانىيەكەتان بۇ دا ئەبەزىنەن بەلام نامانەۋى!



وہ زارہ تھے کان یہ ک دہ گرنہ وہ!

بے یونه‌ی یه گرتنه وی سی
و هزاره ته لدت بیووه که ٹاهنگی شادی
دده گیردا. گوندو و شاره کان له شادی
هه لکیشرا بیون، منیش چونکه
هه لپه رکی نازانم پر به چاو سه یرم
ده کردن، به شادی ٹه وانه وو گوشاد و
سه رمه ست بیووم. چاوه روان بیووم
شه هیده کانی پاریز گاریکردن له
شه رعیه ت!! رابنه وو کورپی زه ما وند
گه رم بکهن!
له یونه‌ی وو خه لکه، بزه و

خنهندهیان بهرهو ناسمان دهتارد و به
روروی ههتاوی ئازادی پیدهکه تین.
سوززو بله لیتە کانی حکومەت و ھەکو
ھەمۇ پەیمان و بله لیتە کانی دىكەی
جىئەچى كراپۇون! دەرچۈۋانى زانكۇ
پېيۈستىيان بە پالپاشتى كۆمۈتەو
رېكتىراوهكەكان نەماپۇو، بىباكانە
دادەمەزدان و دىلسەزانە خزمەتىيان
دەکەرد. زەھىۋە زەوتىراوهكەكانى
بىنەمالەتى شەھىدىان بىز خاوهەنەكانيان
گىزىدرابۇونە وە سولفە ئەقارى
دەملىيان پېتىددرا! گىراوه شۇين
بىزىكراوهكەكانى شەرى براکوژىش
ھاتىپۇنە وە سەرچۈپىيان گىرتبوو!
فرىشتەتو پەرى و بالىندەو پەپولەكان
دەستتە نىزلا له خوا دەپارانە وە كە

نهمه‌نى نەم پەرلەمانە حۆبە ویسەش
وەک ئەوهەکەی پىشۇو بۇ سىزىدە سال
درىيىز بىكەتەوە!

بـیوـتـی یـکـرـهـوـی
 وـهـزـارـهـهـ کـانـ بلاـجـکـتـرـهـ هـزارـهـ
 وـاـتـیـهـ کـانـ لـهـ سـهـ رـهـ بـسـتـهـ زـهـوـیـکـیـ
 نـیـشـتـمـانـدـاـ دـاـگـیرـسـاـبـوـونـ،ـ لـاـتـیـانـ
 روـوـنـاـکـ کـرـدـبـیـوـهـ،ـ گـونـدـهـ کـانـ کـرـبـوـونـ
 بـهـ چـراـخـانـ تـیرـوـرـیـسـتـانـ کـلـکـیـانـ لـهـ نـاوـ
 گـهـ لـیـانـ نـایـبـوـهـ،ـ بـهـ رـهـوـ ٹـهـفـگـانـسـتـانـ
 دـهـرـوـیـشـتـهـوـهـ!ـ کـوـمـیـتـهـیـ دـهـسـتـشـانـ
 کـرـدـنـیـ خـلـهـ لـاتـیـ نـائـشـتـ نـوـبـیـلـهـ مـوـروـ
 بـهـ پـرـیـسـ کـانـیـ کـورـدـسـتـانـیـ لـهـ لـیـسـتـیـ
 کـانـدـیدـکـانـدـاـ رـیـزـ کـرـدـبـوـ!ـ شـارـیـ
 دـافـقـسـ باـوـهـشـیـ خـزـیـ بـوـ ئـندـازـیـارـانـیـ
 پـیـرـسـهـیـ نـاؤـدـانـکـرـدـنـهـوـهـیـ کـورـدـسـتـانـیـ
 سـوـوـتـماـکـکـارـوـ گـرـتـبـوـهـ!ـ هـمـوـبـیـانـیـ
 دـهـنـاسـانـ،ـ جـیـهـانـیـانـ بـهـ ھـیـزوـ توـنـاـیـ
 ئـوـانـهـوـهـ سـهـ رـسـامـ دـهـبـوـونـ!
 ۱

کوردانی هندران له ریگه
که ناله کانی ئاسمانیه و دیمه‌نی
رازاوه‌ه ئو و فیللاو باخچانه یان ده بینی
که بز تیکرش رانی دیرین دروست
کرابوون! پنجه‌ی پشیمانیان ده گزی
و ئاهی حسره‌تیان هله‌دکیشا. منیش
له زیر لیوانه و نه فرهتم لیله‌کردن که
بوجی له کاتی ته نگانه‌دا نیشتمانیان
جیهیشت و به رو به هشتبی اوواره‌ی
رۆیشتن!

لهو کاتهدا خیزانم زور به تووندی
شانی راته کاندم و پینگوتمن: شوه چیته!
شیت بویت؟! جاران له خهودا قسهٔ
نددهکرد! هر شوه همان که میبورو!
من له گهل راته کاندنه که وه ئاگا
هاتم. سه بیری ته له فزیونم کرد.
بیژرهه که هه واله کانی روژی ۱۶
ئایساري دخویندده، گوئی: دواي

کُرْبَوْنَوْهُوْهِ ئَنْجُوْمَهْنِي وْزِيرَانِي
 حُكْمَهْتِي هَرِيْم، سَرْرَجَاوِهِيْكِ بَيْيِ
 رَاجِهِيَانِدِينِ كِهِ يِهِكْسَتَهِوْهِي
 وْهَزَارَهَتِكَانِي نَاوَخَرِ دَارِي و
 پِيشِمَهِرَگِهِ نِزِيكِ بِزَتَهِوْهِ وْ تَهِيَا چَهَنِ
 كَرْفَتِيَيِ تَهِيَيِكِي مَاوَهِ بَلَامِ
 سَرْرَجَاوِهِيْكِ دِيْكِيْهِيْ ٹَاكَادَارِ كِهِ
 نَهِيَوِسَتِ نَاوِي بِهِتَرِي، رَاشِكَاوَانِهِ
 پِيشِيْگَوْتِينِ: يِهِكْسَتَهِوْهِي وْهَزَارَهَتِكَانِ
 زَورِ دَواكَهِ تَسْوَوَهِ وْهُوكَارَهَكَانِشِيَانِ
 روَونِ نِينِ! دَوْوَيَاتِيشِيَ كَرْدَهُوهِ كِهِ بَهِمِ
 زَوْلَاهِ وْهَزَارَهَتِي نَاوَخَرِ يِهِكَانِگَرِيَتَهِوْهِ،
 ئَماَهَهِ نَبَوَوِ روَونِ كَرْدَنِهِ وْهِ زِيَاتِرِ
 بِدَاتِ، تَهِيَا گَوْتِي: وْهَزَارَهَتِي نَاوَخَرِ
 يِهِكَانِگَرِيَتَهِوْهِ !!

تیگن که پیوسته به رهمه هونه ریبه کان
بکرنوه که ناستی باشیان ههیه، من ئه
به رهمه مم به چهند که نالیک فروشتەو کە
داھاتەکم خستەو خزمەتی به رهەمەتیانى
گورانیه کە کە دیاری قەرەداغى پارەدەیەكى
زۆرى خەرج كرد لە گەرفانى خۇرى واتە
گورانیه کە له بە رهەمەتیانى دیارى خۇرى و
کلېپەکەش بە رهەمەتیانى من، بەلام ئە وەدى
جىيى داخە تەنها کە نالى زاگرۇس پېيان
ووتىن گورانیه کە تان بۇ دائە بە زىتىن بەلام
نامانەۋى وەك ئە وەدى خىرمان ۋېتكەن
منىش كارەكەم نەدانى.

﴿يُئسِتاً قُوْناغِي خَاوِي فِيلِم بُو كَار جِيَهُ؟﴾
ئىمە قۇناغى ناساندىنى خۆزمان بىريوه
وەپىم وايە كارەكانىش لە ئاستىكى بەرزدا
ئېبىزىرى خەلک بەدىلەنە لەرۇوە كۆلاتىت و
باشى بەرھەمە كانمانەوە كەئەمەش لەو
بروايەوە هاتووھە كاتىك ئىمە خۆزمان زۇر
لەكارىكى خۆمان رازىن نەبىن بىنەردى بىن
نازەرەت ناكەين، بۆيە داۋا ئەكەم ھەر
كەسىك و ھەر لايەنېتك ئامادەيە هاوكارى
مادىيەن پېشىكەش بىكاس بۇ خزمەتى كارى
ھونەردى ئىمە ئامادەدەن كارى زىيانرو باش
بىكەين چونكە پېۋىستىمان بە سەرمایە يەكى
باش ئەبىت بۇ كارەكانى ئايىدەمان،
هاوكارى زۇر كەس و شوين كراوه كەھىچ
بېشاپىيەكىيان پېرنە كەردىزتەوە بەلام ئىشەكانى
ئىمە ئەگەر هاوكارىيان بىكەن ئەوانىش
لەگەل ئىمە ئەچنە مىزۈرۈوھە وەكارىكى
مرۇڭايەتىيە هاوكارى دەزگايەكى ھونەردى
بىرىت.

ئەمەوی قۇناغ بە قۇناغ خۇم تاقى بىكەمەو
تا دواجار بىزانم لەچ بوارىكىدا سەرکەوتتو
ئەبم، ئەگەر تەواو براوام بەخۇم نېبىت كە
ئەتوانم كارى دەرىيەن بېبى كەمۇكۈرى
بىكەم لەزنجىرە درامايا ھەر كارىكى كامىرَا
نایكەم چۈونكە هيچ كەس پەكى لەسەر
كاركەدنى من نەكەوتتۇر ئىش بىكەم
بىتەرىش كاتى كارىكى خرابى پېشىكەش
ئەكىرىت گوناھى نىيە كەتىز ئاواي بەرامبەرى،
ئومىدەوارىشىم كارى دەرىيەن بىكەم كاتى
لەبۈوم بە باوكىنە باش.

* ئىستا تو خاونى كۆپانىيائى خاوى قىلىميت
تاقچەند حکومەت يا ھەر لايەنېك ھاوکارى
كرۇۋوتتە؟

- بەھىچ شىيۆھەك نەحکومەت نەھىچ
كۆمپانىياو لايەنېك ھاوکارىيان نەكىردووم،
بىگە دەستخۇشىان لىتىنەكىردووم حکومەت و
لايەنەكانىش وە سەرمایه دارەكانىش
لەبازرگانى و گەورەيى ھونەر تىنانەن كە
ئەوە مۇزدىلىكى زۇرباواھ لەھەممىوو دىناتاد،
ھونەر لەرىي كۆمپانىيا ھونەرلە
بەرھەممەنەرەكانەوە پېش ئەكەۋى لەھەمۇو
بوارەكانا بەلام بەھۆي پېشىكەوتتۇرىي و لاتى
ئىيەوە لەرىگاھ ھونەرلىنەلەكانەوە
ئەبرىت بەرپىۋە كەنەمە بەرإى من خەلەلە
چۈونكە ئەو كارانەي كەبەدىليان نىيە
كۈزارشت لە ئايىلۇرژىيەتى ئەوان ناكا رەتى
ئەكەنەوە.

* ئەي بەرھەممەنەنلىكلىپى سىيۇباران ھىج
كەنالىك ھاوکارى كەرىتتە؟

- لەبەرھەممەنەندا ھاوکارى ھېچىانى
تىدانەبوو چۈنكە خۇم بەرھەممەنەندا
بەلام پىنم فرۇشتۇرۇنەتتەوە ئەمىن ئەوان لەوە

ددرهیتے رو لیپرس راوی
دسته برهه مهینان کاری
کردو و ده و سیناریوی
فلیمی (تارمایی جنگی
پیشوای له گهله هاوری
مسته فانوسیو که
له پروره دایه له چاوبیکو تینکدا
بُو رزی گهله به مجوره هاته
ئاخاوتن.

* بُو لَهْ داری ده چونت لَهْ
پیدمانگا کاری هونه دیرت که متر
نه نجاماده تا ئام سالانه
دوايی؟

کارمکردو و بـلام
به گویرده بـارود و خـی
ئابوری کوردستان کـه
گـرنگـهـکـانـیـژـیـانـیـ تـاـکـهـ کـهـسـیـ

انـوـداـ کـارـمـ کـرـدوـ وـ بـهـیـنـهـیـکـیـ
هـبـوـوـهـ وـهـکـ لـهـ کـارـیـ بـهـرـدـهـ
خـوشـمـ حـزـمـ لـهـ کـارـیـ کـهـ وـ
اشـهـ نـهـکـ زـوـرـوـ پـرـ کـهـ مـوـکـورـیـ

ورـیـشـ پـیـوـوـهـ رـهـنـدـیـ
ئـحـمـدـ هـرـدـیـ شـاعـیرـ یـهـکـ
بـبـوـ هـتـاـ مرـدـیـشـ بـهـگـهـ وـهـیـ

ساری هونه دـرـاماـ ئـهـکـیـتـ بـهـلامـ
ترـیـ بـهـرهـهـ مـهـینـانـ وـ سـینـارـیـوـ،ـ هـتـدـ.

قرـهـ دـرـهـینـانـ نـادـیـ؟

منـ گـرانـترـینـ قـوـنـاغـیـ هـونـهـ رـیـ
هـینـانـهـ،ـ چـونـکـهـ دـرـهـینـهـ رـاـوـکـیـ
وـرـیـهـ چـزـنـ ئـهـ توـانـیـتـ بـیـتـ
باـشـ وـ سـهـ رـکـهـ وـ قـوـوـ ئـگـهـ قـوـنـاغـ
رـئـهـ مـونـانـهـ دـاـ تـیـهـ رـیـ،ـ کـهـ وـهـاتـهـ منـ

A portrait photograph of Dr. Hamedan Honarmand. He is a young man with dark hair and a beard, wearing a dark suit jacket over a white shirt. He is smiling and looking directly at the camera. The background appears to be an indoor setting with some equipment or shelving visible.



نویزین ئەلیومى ژنە گۈرانييېزى بەتونا
الهیلا فەریقى) كەوتە نیو تۆمارگاكانى
كوردستانەوە، ئەم بەرھەمەمە لەھیلا
فەریقى ناوى (كۆئیم لېتىگەن) كە نۇلە
گۈراني پېڭھاتۇو، ھەر نۇ گۈرانييەكە
لەئاوازى ھونەرمەند (ھەلکەوت زاهىرە) ھ

لهگه لردی سردادم سمهای رهنگه خمهاویه کان
 بنکه ئەدەبی و روناکبیری گەلاؤیش
 بەهاوکاری گەلەرى سەرددەم
 پیشانگایکى تايىھتى بىز ھونەرمەندى
 (اعەلى لەتىف) كردەوەن بەناوى
 (سەھماي رەنگە خمهاویه کان) تابلۇكان
 بىرىتى بۇون لە گوشىيەك بىنین لە
 ئەنقال، لەپېقىكى مامۆستا عەلى لەتىف
 سەبارەت بەھوھى چ ستايىلېكى ھونەرى
 بەكارھىتاوا لهەم تابلۇيانەدا بۇ رۇزى
 گەل ووتى: تابلۇكانم تەعىيرى
 ئەبىسترك، ھەممۇ بىرۈكەكانى كوردىن
 و بە قىبارىيەكى مام ناۋەندى توانىيە
 تەنها (١٠٠) تابلۇ بىتىمە و بۇ
 كوردىستان كەمن لە ئەلمانيا ھەر
 لەگەلەرىيەكى خۆمدا زىاتر لە (٨٠٠)
 تابلۇ تىايىھ زۇرېيان قەبارەيان
 گەورىيە لەسەر قوماش كردومن
 (كاقناس)، ھەرودە دەليت: ئەم گەلەرى
 تەنها چىڭاى (٤٧) تابلۇ دەبىتىھە و بۇيى
 ھەر ئەندەم نمايش كردۇھ ھىۋادار
 لەپىشىتكاڭاى داهاتوومدا بتوانىم تابلۇكان
 پىشىكەش بىكم، ئەم پیشانگایكى لە ٥-١٢
 تا ٢٠٠٧-٥-٢٧ بەرددەم دەبىتى.
 ٢٠٠٧

خالید مه جید فهرهج چهند هونراوەيەكى

نوی بلاوده کاته وه

داهاتوو کيشه‌ي کارهبا به‌تءاوى
چاره‌سەر دەبى، كەچى بۇندەكەيان
لەگەل خاوهن موھليدەكان تا سالى
٢٠١٢ كەواتە تا پىنج سالى دىكە،
كارهدا ئئوخۇ خوش!

کوردیک دهیگوتو: من سه‌رم له و
رۆژنامه نووسانه ده رناتچی! یه کیک ده لی
سه‌ردانه که هی سه‌رۆک بۆ په‌لەه مانی
ئەروپا نیشانه‌ی پیشکەوتنی کورده و
یه کەمین سیمیناری میژوویی بwoo! کە چی
یه کىکی دیکه دهیگوتو: بانگهیشتەن نه بwoo
لێپچان وه بwoo !!
بەرپرسیک له تەله فزیونه وه دهیگوتو:
ئاگادار کراین وه که سه‌یارهی
میزیز کراو به ره و کوردستان دین، بەلام
نه مانزانی له کوئ دەتەقەوه، کەسیک کە
له تەقینەوە کاندا بریندار ببwoo، گالتەی به
قسە کانی دههات و پیی پیددەکەنی و
دهیگوتو: ئەوهی له شەپری نه بنی شیری

کره‌کوییک دهگوت: لیستی
هاوپه‌یمانی کوردستان پا بهندی خوی بُز
جینه‌چیکردنی مادده‌ی ۱۴۰ دوپات
دهکاته‌وه، لکوردستان به قسه کاری بُز
دهکات، له‌به‌غدا هه‌ر له‌بیری نامیتني!